

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Lettres internationales envoyées à Émile Zola](#)[Collection](#)[Espagne \(Lettres en français à Émile Zola\)](#)[Item](#)[Lettre de Louis Cavalliès à Émile Zola du 20 février 1896](#)

Lettre de Louis Cavalliès à Émile Zola du 20 février 1896

Auteur(s) : Louis Cavalliès

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Les mots clés

[Espagne](#), [service](#)

Relations

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

Citer cette page

Louis Cavalliès, Lettre de Louis Cavalliès à Émile Zola du 20 février 1896, 1896-02-20

Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 12/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/CorrespondanceZola/items/show/379>

Copier

Présentation

GenreCorrespondance

Date d'envoi[1896-02-20](#)

AdresseCalle de Valencia 326, 3°, 1a, Barcelone (Esp)

Description & Analyse

DescriptionDemande d'une recommandation de Zola pour être traducteur de ses

œuvres en espagnol chez un éditeur. Désirant aussi publier des articles, il avait déjà eu des audiences, sans succès, avec Goncourt, Daudet et Armand Silvestre.

Information générales

Langue [Français](#)

CoteESP 1896_02_20

Éléments codicologiques Photocopie de la lettre originale manuscrite, sans enveloppe, trois pages

SourceCentre d'étude sur Zola et le naturalisme

Informations éditoriales

Éditeur de la ficheCentre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légales

- Fiche : Centre d'Études sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Image : Document reproduit avec l'aimable autorisation des ayants droit d'Émile Zola. Toute reproduction du document est interdite sans autorisation des ayants droit. Les demandes peuvent se faire à l'aide du formulaire de contact.

Contributeur(s)

- Delair, Hortense
- Vieira, Célia

Notice créée par [Richard Walter](#) Notice créée le 20/09/2017 Dernière modification le 21/08/2020

Lo. 12. 96

Monsieur,

En 1880 vous écriviez dans
« Le Voltaire », nous avions vingt
ans et nous étions étudiants en
médecine à Toulouse. Jean
Baqué de Castelnaud-Magnoac
aujourd'hui docteur, était votre
plus fervent admirateur. Je
ne crois pas que vous ayez
imprimé une figure qu'il
n'ait lue et relue; - avec
ça il était vierge, par hy-
giène je pense, car je l'ai
vu fou, épileptique, pour
avoir bu un peu de punch.



Nous le blaguions, mais
vos articles nous donnaient
de la force, énormément.

Que n'ai-je eu l'idée
d'aller vous voir à Paris
en 89, lorsqu'avec l'appui
quelconque d'un secrétaire
de M. Constans j'essayai,
en vain, d'entrer à ce même
« Voltaire », dirigé toujours
par M. Lafitte qui ne
me trouva point électique.

Je vis une fois M. de
Goncourt — il me dit
qu'il était vieux. M. Daudet
à qui je demandai audience
ne me répondait pas.

M. Armand Silvestre qui
travaille en bronze comme vous
rites, non plus. Tant mieux.

J'ai envoyé à l'« Écho de Paris »
quelquefois pour le roi de Prusse

Pourrez-vous recommander
efficacement un traducteur à
un éditeur de vos œuvres en
espagnol ? Si oui je viens vous
prier de vouloir bien m'indi-
quer généreusement, je vous
en serai reconnaissant.

Veuillez agréer Monsieur
mes sentiments très-respectu-
eusement admiratifs.

Louis A. VAISSÉS.

Calle de Valencia 326, 32, 12.

Barcelone 20 Février 1895